

A
P
A
R
T
&
T

Association des patinoires artificielles romandes et tessinoises

PA I I N F O

Bulletin d'information
2007 - Juin - No 41



La patinoire d'Ycoor à Crans - Montana

Edito « pati info »

Mobilité réduite... Vivre parmi les autres !

Le sport peut venir en aide à ceux qui souffrent et sa pratique, constante et mesurée, est vivement recommandée aux personnes à mobilité réduite ou handicapées.

En effet, faire du sport permet de s'épanouir en mettant en valeur le respect d'autrui sans distinction. Plus important encore, le sport offre la possibilité de vivre comme les autres, une expérience d'une richesse inestimable. Ne plus rester sur la touche en enviant les sportifs de tous niveaux, participer selon ses limites à se faire plaisir sans souffrir, reste le but, l'apothéose d'un bien être.

Dès lors, accueillir, mettre à l'aise et soutenir les personnes à mobilité réduite ou handicapées pour la pratique du sport devrait être un défi et une mission principale de toutes les villes et communes.

L'association Handisport offre aux personnes à mobilité réduite un large éventail de sports : tir à l'arc, natation, tennis, basket, tennis de table, pour ne citer que ceux pratiqués le plus couramment.

Pour des centres sportifs exemplaires

L'accès des personnes handicapées aux infrastructures doit être étudié avec le plus grand soin par les services compétents et ceci pas uniquement dans le but de rester « tendance » mais par souci d'adapter un cadre de vie correspondant aux besoins des personnes à mobilité réduite.

A tous les degrés d'handicap et à tous les âges de la vie, le sport peut largement contribuer à la qualité de vie et à l'épanouissement individuel ou collectif.

Le sport pour les personnes à mobilité réduite doit devenir une des priorités dans la gestion du sport pour tous.

Bernard Buntschu
Adjoint de direction
Service des sports de la Ville de Genève

ASSOCIATION DES PATINOIRES ARTIFICIELLES
ROMANDES ET TESSINOISES

LISTE DES PATINOIRES AFFILIEES 2007

		Année
1. Bulle	Patinoire Espace Gruyère	1998
2. Champéry	Patinoire du Centre Sportif	1991
3. Château-d'Oex	Patinoire du Parc des Sports	1993
4. Chaux-de-Fonds, La	Patinoire des Mélèzes	1988
5. Chiasso	Palaghiaccio	2004
6. Délémont	Patinoire Régionale	1992
7. Fleurier	Patinoire du Val-de-Travers	1992
8. Fribourg	Patinoire St-Léonard	1988
9. Genève	Patinoire des Vernets	1996
10. Lausanne	Patinoire de la Pontaise	1989
11. Lausanne	Patinoire de Montchoisi	1989
12. Leysin	Patinoire du Centre Sportif	1992
13. Le Locle	Patinoire Artificielle	1993
14. Lugano	Pista Della Resega	
15. Malley-Prilly	Centre Intercommunal de Glace	1988
16. Martigny	Patinoire Municipale	1990
17. Meyrin	Patinoire Municipale	1990
18. Monthey	Association de la Patinoire Couverte	1989
19. Morges	Patinoire des Eaux-Minérales	1991
20. Moutier	Patinoire Prévôtoise	1988
21. Nendaz	Centre Sportif de Nendaz	1993
22. Neuchâtel	Patinoires du Littoral	1988
23. Pont-de-Martel, Les	Patinoire Couverte du Bugnon	1990
24. Porrentruy	Patinoire Couverte d'Ajoie	1988
25. St-Imier	Patinoire Couverte d'Erguel	1988
26. Saignelégier	Centre de Loisirs des Franches-Montagnes	1988
27. Sentier, Le	Centre Sportif de la Vallée de Joux	1993
28. Sière	Patinoire Artificielle et Halle Polyvalente	
29. Sion	Centre Sportif de l'Ancien Stand et Tourbillon	1988
30. Thônex	Centre Sportif Sous-Moulin	1995
31. Tramelan	Patinoire des Lovières	1988
32. Vallorbe	Patinoire des 3 Vallons	1998
33. Verbier	Centre Sportif	1993
34. Villars-s-Ollon	Patinoire Couverte	1993
35. Yverdon-les-Bains	Patinoire Couverte	1988
36. Crans-Montana	Patinoire d'Ycoor	2006
37. Bienne	Stade de Glace	2006

voire identité ! une réalité..... l'APAR'T

PATI - INFO VOUS PROPOSE :

Assemblée Générale à Lugano

Le procès-verbal de l'Assemblée Générale relate toutes les activités durant l'année pour notre Association

Fête de la Glace

Organisée pour la première fois le dimanche 19 octobre 2003, avec 28 patinoires participantes, cette manifestation importante sera reconduite pour une cinquième édition **le dimanche 21 octobre 2007**

Les Ponts-de-Martel

A la patinoire du Bugnon, la piste de froid fortement endommagée par la corrosion prématurée des tuyaux.

**Distribution du Pati-Info à la section Suisse Romande et Tessin de
l'Association Suisse des Services des Sports**

Bienne	Jean-Pierre Von Kaenel	Délégué au Sport
Bulle	David Seydoux	Responsable Service des Sports
Delémont	Sonja Teutschmann	Responsable administrative
Genève	Philippe Voirol	Chef Service des Sports
Lancy	Serge Troxier	Chef Service des Sports
Lausanne	Patrice Iseli	Chef Service des Sports
Locarno	Philippe Richardet	Dicastero Sport
Macolin	Olivier Swysen	Office Fédéral du Sport
Monthey	Daniel Comte	Chef de Service Travaux publics
Morges	Philippe Regamey	Chef de Service
Moutier	Maxime Jobin	Chef de Service
Neuchâtel	Etienne Dagon	Chef de Service
Nyon	Sylvain Rolli	Chef de Service
Prilly	Jean-François Pointet	Chef de Service
Pully	Jean-Pierre Frank	Chef de Service
Yverdon	Gérard Junod	Service des Sports

Ligue Suisse de Hockey sur Glace Amateur – Région Romande

Bernard Berset	Secrétaire
Philippe Duvoisin	Président
Jean-François Galley	Président de la Commission des Arbitres

Christian Ochem	Président Syndicat National des Patinoires Françaises, Belfort
Hubert Tourneur	1 ^{er} Vice Président, Mègeve
Pierre Corne	Secrétaire, Besançon
Luc Van Audenhaege	Bruxelles

APAR&T

Association des patinoires artificielles romandes et tessinoises

www.patinoires.ch

Présentation et activités

L'association des patinoires artificielles romandes a été constituée le 26 mars 1988, au sens des articles 60 et suivants du Code Civil Suisse, pour une durée indéterminée. Les patinoires tessinoises sont membres de l'Association depuis 1999.

L'Association a pour but:

- a) la sauvegarde des intérêts communs à l'égard d'autorités, d'associations, de sociétés et de groupements économiques, sur le plan romand et tessinois.
- b) la coopération dans la mise sur pied de manifestations sportives ou autres, d'entente entre plusieurs patinoires artificielles de suisse romande et du Tessin.
- c) l'échange d'expériences techniques et administratives en vue d'améliorer les conditions économiques des exploitations.
- d) l'adaptation, de cas en cas, de certaines conditions de travail et d'exploitation (telles que prix d'entrée, prestations aux entraîneurs ou professeurs de patinage, etc.) en vue d'éviter une concurrence préjudiciable aux intérêts des membres.
- e) l'affiliation à l'Association, dans la mesure du possible, de l'ensemble des patinoires artificielles romandes et tessinoises.

Actuellement 38 patinoires sont membres de l'APAR'T, dont les principales activités annuelles sont les suivantes:

- Parution du bulletin d'information "Pati-Info" (2 x par année)
- Promotion - information - affiliation des patinoires
- Collaboration avec la LSHG et les arbitres
- Organisation de cours pour techniciens de patinoire
- Organisation de séminaires pour les gestionnaires de patinoires
- Organisation de la Fête de la Glace
- Site internet <http://www.patinoires.ch/>
- Achats en commun

Promotion du sport

L'APAR'T, qui regroupe près de 40 patinoires sous la présidence de M. Laurent Hirt, défend les intérêts communs de ses membres, organise des manifestations sportives, procède à des échanges d'expériences techniques et administratives et tend à harmoniser les conditions de travail et d'exploitation des patinoires de Suisse romande et du Tessin. Elle est également active au plan de la formation du personnel (techniciens, gestionnaires, etc.).

Statistiques

En chiffre :

- **45 surfaces de glace** artificielle en Suisse romande
- 1'800 m² de glace x 45 = **81'000 m² de glace** à disposition
- **112'500 heures à disposition** des utilisateurs durant la saison de glace
- plus de **500'000 entrées** durant les heures de patinage public pour la saison 2005/2006

Autres informations

Classification moyenne des principaux groupes d'utilisateurs des surfaces de glace :

- Les écoles
- Le hockey sur glace
- Le patinage public
- Le patinage artistique
- Le curling
- La pratique du Broomball (ballon balai)

Autres activités organisées et pratiquées dans nos patinoires : karting, disco, soirée spectacle sur glace, gala de patinage, soirée mousse, soirée récréative pour les entreprises.



Affiliation au

Depuis 2006, l'APAR'T est affiliée à l'association "Le Respect ça change la Vie" en tant qu'organisation faîtière. Elle recommande à chacun de ses membres cette affiliation en vue de la promotion du "Fair Play" et comme hygiène comportementale.

Le respect, la sécurité et le développement durable

L'APAR'T propose à la vente (CHF 100.--/pce) un CD Rom assurant auprès de ses membres la promotion de l'affiliation à l'Association "Le Respect ça change la Vie", concernant la sécurité dans nos patinoires et l'introduction du développement durable dans nos patinoires.

Contacts APAR'T

Président APAR&T
Communication

Laurent Hirt
Both Dominique

info@cssm.ch
d.both@espace-gruyere.ch

ASSEMBLEE GENERALE « A.P.A.R. & T. »

Pista Della Resega – Lugano

mercredi 30 mai 2007

Présence des

Patinoires de :

**CHAMPERY
CHIASSO
LEYSIN
MOUTIER
MEYRIN
MEYRIN
GENEVE
GENEVE
LUGANO
THONEX
TRAMELAN
PONTS-DE-MARTEL
SION
PORRENTRUY
NEUCHATEL
VERBIER
PRILLY-MALLEY**

**GALLETTI Henri-Pierre
CEREGHETTI Rudy
CACLARD Alain
SCHNEGG Olivier
DUPERRIER Robert
GENEQUAND David
BUNTSCHU Bernard
MULLER Jacques
MAZZOLINI Antonella
HIRT Laurent
VUILLEUMIER Jean-Claude
JEAN-MAIRET Eric
BICHET Ignace
AUBRY Marcel
HENRIOUD Claude-Alain
BERGUERAND Patrice
GUEISSAZ Pierre**

1. Procès-verbal de l'Assemblée Générale du 7 juin 2006, à Saignelégier

Le procès-verbal est accepté sans modification, avec remerciements à son auteur.

2. Rapport du Président

<p style="text-align: center;">RAPPORT DU PRESIDENT 2006-2007</p>
--

Chers Membres de l'APAR&T

12 mois se sont écoulés depuis ma nomination à Saignelégier en 2006.

12 mois pour quoi faire ?

Visibilité

Les gilets et les casquettes : ils symbolisent notre appartenance à l'APAR&T. Ils nous identifient. Cette visibilité est très importante pour notre association.

Communication

Les drapeaux : éléments tout aussi importants de notre visibilité, ils s'intègrent dans notre esprit de communiquer, de se faire connaître, de se faire voir. Les drapeaux sont utilisés lors de nos cours et assemblées ainsi qu'à chaque occasion possible. Ils sont à disposition.

La présentation de l'APAR&T en 2 pages, est jointe aux demandes d'admission, aux invitations faites à l'extérieur. Cette présentation est appelée à s'étoffer. Elle pourra paraître dans le Pati-info par exemple. Toutes les remarques, compléments sont les bienvenus pour étoffer ce texte.

La liste des membres : n'est surtout secrète pour personne, donc peut être publiée, jointe aux demandes d'admission, aux invitations faites à l'extérieur, elle pourra paraître dans le Pati-info par exemple. Il est très intéressant de savoir qui est membre, depuis quand, etc. Cette liste est tenue à jour, les compléments, remarques et corrections sont toujours les bienvenus.

Les invités au séminaire de Lugano :

- nos patinoires voisines du Tessin : Ascona / Ambri / Biasca et Bellinzone dans le but avoué d'en faire des membres.
- l'OFSPPO de Macolin dans le but de se faire connaître.
- Le Président du Syndicat National Français des Patinoires. M. Christian OCHEM, relation de bon, que dis-je d'excellent voisinage et d'échanges.

Le site internet "patinoires.ch"

Outil d'information et de communication par excellence, notre site internet est vivant. Faites-nous parvenir vos communications locales, vos matériels à vendre et/ou à échanger. C'est Olivier Schnegg qui à la responsabilité du site web.

Le Pati-info :

Egalement outil d'information et de communication par excellence, à part égale avec notre site internet, notre revue est publiée deux fois l'an. Une étude est en cours pour la relouer. Pierre Gueissaz vous en parlera plus en détail. Je mets beaucoup d'espoir dans notre revue, elle doit nous permettre de prendre position sur les thèmes importants, de faire savoir ce que l'APAR&T pense, ce que l'APAR&T fait.

L'ASSS = Association des Services du Sports (section romande et Tessin)

Lors de chaque assemblée générale (la dernière à Fribourg le vendredi 4 mai), l'APAR&T est invitée à prendre la parole et à présenter notre situation, nos cours, nos activités. C'est encore une occasion de nous faire connaître.

Statuts

Refonte de statuts qui dataient de la création de l'APAR&T. Notre association vit, se développe, s'adapte, donc est sujette à des nouveautés et modifications. Vous allez donc vous prononcer sur les modifications qui vous sont proposées.

Nouveaux membres

Crans-Montana le 3 novembre 2006

Bienne le 14 novembre 2006

Plus nous avons de membres plus l'on est crédible, pour nos partenaires, nos annonceurs, etc.

Les invités au séminaire de Lugano : Ascona / Ambri / Biasca et Bellinzone en espérant qu'ils adhèrent à l'APAR&T.

Assemblée ordinaire 2006 à Crans-Montana

Cette assemblée, rebaptisée "**assemblée consultative**" dans nos statuts, nous a permis de faire le point à mi-saison, de répondre aux questions posées chez notre nouveau membre : Crans-montana.

Cette assemblée, compte tenu du gros travail d'organisation qu'elle demande et du résultat mitigé qu'elle apporte aux membres sera sujette à discussion au Comité quant à son maintien tous les ans.

Cours de techniciens de patinoire 2007 à la Chaux-de-Fonds

Suivi par 42 techniciens et 6 membres du Comité de direction, un intérêt particulièrement soutenu nous confirme son succès. La date et le lieu ne sont pas encore arrêtés. Une réflexion sera faite par le Comité de direction quant à sa reconduction annuelle ou bisannuelle, sur 2 jours ou sur 1 jour. Nous devons poursuivre cette formation continue, dans un cadre de détente.

La Ligue Suisse de Hockey sur Glace

Toujours la même attitude, ignorance totale des gestionnaires et propriétaires de patinoires. Nous n'existons pas. Les décisions sont prises, transmises pour application. Pas de consultations, pas de dialogue, c'est la grande démocratie du sport de glace !

Assemblée générale 2007 à Lugano

Pourquoi Lugano ? Diable que c'est loin, mais diable que c'est sympathique, nos amis et membres tessinois ont aussi droit à notre présence, eux qui font chaque fois le voyage. Point d'orgue de notre présence à Lugano : confirmer la nomination d'Antonella Mazzolini au Comité de l'APAR&T, n'est pas déjà suffisant ?

Un ordre du jour chargé, des choix et des décisions, une association qui vit.

Séminaire de gestionnaires de patinoires 2007 à Lugano

Habituellement couplé à notre assemblée générale, le séminaire devait de se tenir également à Lugano.

Changement des dates : oui et l'on assume cette regrettable erreur. La Fête-Dieu le mercredi 6 juin nous a rappelé à l'ordre : avec ce pont de congé (le vendredi) il n'était pas judicieux de maintenir ces dates, bien que déjà annoncées. Nous n'avions cependant pas publié ces dates par écrit. Le calendrier nous a imposé d'avancer d'une semaine notre Assemblée générale et notre séminaire avec les conséquences que l'on sait.

Syndicat National des Patinoires Françaises

Des échanges qui s'intensifient, une passerelle par-dessus les frontières, voilà comment est perçu le voisinage avec nos Amis français = la présence de Jacques Quantin et sa patinoire ludique de Strasbourg le jeudi 31 mai comme intervenant lors du séminaire.

Motivation

Toutes nos différences, toutes nos particularités, toutes nos envies et nos besoins, tous nos problèmes, toutes nos joies font de l'APAR&T quelque chose d'à part. Nous sommes tous concernés, alors on serre les coudes, on fonce, on y croit et on se bat, avec un cœur gros comme ça !

Remerciements

Je termine cette première année en remerciant tout particulièrement les membres de notre Comité de direction. Tenir le guidon du tandem est une chose, pédaler en est une autre, et je vous assure qu'ils pédalent. Merci Pierre, merci Jacques, merci Alain, merci Olivier, merci Claude-Alain et merci Antonella, je crois que l'on peut les applaudir.

Sans eux, pas de cours de techniciens, pas de séminaires, pas d'Assemblée générale, pas de Pati-info, pas de site internet, pas... d'amitié est ça ce serait très grave !

Genève, le 22 mai 2007

Association des Patinoires Artificielles
Romandes & Tessinoises
Laurent HIRT
Président

» MÉMOIRE Le ballon

sur le trottoir, et celui du FC Gland; le championnat d'Europe de hockey aux Avants-sur-Montreux; le Servette des petits stades: il suffit de fouiller.

Il était posé sur le trottoir aux côtés de trois cartons de clous rouillés. Il attendait le camion. Un peu plat, fatigué, il gardait quand même une sacrée gueule. Je l'ai ramassé, dépoussiéré, graissé, gonflé. Non, pas gonflé, impossible, son ventre ne voulait plus rien savoir. Tant pis, il avait fait ses matches, joué sa vie de ballon, il aurait sa place peinard dans ma mansarde, serré contre d'autres bizarreries comme lui, étrangetés sportives trouvées dans les grands débarras — qui ont hélas tendance à disparaître — et, surtout, dans les brocantes qui d'ailleurs vont refleurir avec le printemps qui se manifeste.

Qui veut l'assiette?

Le sport a une histoire, des histoires, et on les croise de temps en temps sur les étals des marchands de passé. Tenez, cette assiette que le FC Gland s'offrit sans doute pour ses quarante ans, en 1960, et que la dame de la brocante m'a vendue pour dix francs. Pas cher. On dirait, en plein centre, le ballon trouvé aux débarras. Même époque vraisemblablement. Années cinquante, soixante, ballons de cuir qui prenaient un poids infini les jours de pluie et de boue. Au dos de l'assiette, un petit poisson bleu, signature de la faïencerie de Nyon. Reste-t-il une de ses assiettes dans les locaux du FC Gland? Celle-ci ferait-elle plaisir au club de La Côte? Un petit clin d'œil de leur part, une carte postale sympa, même pas une bouteille, et elle est à eux, elle retourne à la maison.

La saison de hockey se termine, mais j'ai trouvé chez Pedro de quoi la prolonger un peu. Sur la couverture d'un journal de 1910, une photographie d'un

Les trésors cachés des marchands du passé

La Suisse Sportive

CHAMPIONNAT INTERNATIONAL DE HOCKEY SUR GLACE



Sur la glace naturelle des Avants, le championnat d'Europe des nations de hockey sur glace, en 1910.

HÉLOÏSE MARET/DOR

joueur sur la glace, naturelle bien sûr, du «Championnat d'Europe de hockey sur glace» aux Avants-sur-Montreux. Y participèrent le Club des patineurs de Berlin, l'équipe de Suisse, le Princess'club de Londres (vainqueur du tournoi), une équipe de Canadiens d'Angleterre, et la Belgique. Grand vainqueur, l'Angleterre, dont le chroniqueur de la «Suisse sportive» dit qu'elle avait une «équipe très vigoureuse et jouant

avec un ensemble parfait». Il précise aussi «qu'il y a lieu de faire des règles très strictes pour exclure du jeu toute brutalité».